



SERVICE DE MÉTROLOGIE
METROLOGY DEPARTMENT

BP 50002 - F67701 SAVERNE CEDEX

+ 33 (0)3 88 71 53 10

commercial@zwibel.fr

www.zwibel.fr



ACCREDITATION
n°2-1218

Portée disponible
sur www.cofrac.fr

Scope available
on www.cofrac.fr

Cde : 22206691

Ce document annule et remplace le n° Z2301135

This document cancels and replaces the no. Z2301135

CERTIFICAT D'ÉTALONNAGE

CALIBRATION CERTIFICATE

N° Z23 06165

DÉLIVRÉ A

ISSUED TO

BALCO

5 rue des Arbousiers

ZAE des Avants

34270 ST MATHIEU DE TREVIER

FRANCE

INSTRUMENT ÉTALONNÉ

CALIBRATED INSTRUMENT

Désignation Série de poids de 1g à 2kg - totalisant 6 110g
Designation Set of weights 1g to 2kg - totalling 6 110g

N° de série 16529207
Serial number

Constructeur ZWIEBEL
Manufacturer

Marquage /
Marking

Identifiant client

Customer identification

Ce certificat comprend 8 Pages.

Incluant un constat de vérification

Incluant une annexe de modification

Date d'émission 07/02/2023
Date of issue

This document consists of 8 Pages.

Including a verification report

Including an annex of amendment

LE SERVICE DE MÉTROLOGIE
THE METROLOGY DEPARTMENT

LEROUX A.

Responsable laboratoire

LA REPRODUCTION DE CE CERTIFICAT N'EST AUTORISÉE QUE SOUS LA
FORME DE FAC-SIMILÉ PHOTOGRAPHIQUE INTÉGRAL

THIS CERTIFICATE MAY NOT BE REPRODUCED OTHER THAN IN FULL BY PHOTOGRAPHIC
PROCESS

DESCRIPTION

DESCRIPTION

Caractéristiques Cylindre monobloc avec gorge de préhension

Characteristics *Cylinder solid with gripping groove*

Quantité 15

Quantity

Matière Acier inoxydable
Material *Stainless steel*

Finition Polissage
Finish *Polished*

Conditionnement Valise
Conditioning *Suitcase*

MODE OPÉRATOIRE

OPERATING METHOD

Les masses ont été étalonnées par comparaison (Méthode de BORDA) aux masses étalons de travail.

The masses were calibrated by comparison (BORDA Method) with working standard weights.

CONDITIONS D'ÉTALONNAGE

CALIBRATION CONDITIONS

Étalon(s) de comparaison : T7;T3;R1

Comparison standards :

Comparateur(s) : A1006XL;A100XL;CCE10 000U-L;CCW10

Comparator :

Logiciel : CALIMASS R-ETA.LO.LA.1501 v2.6.10.0 -

Software :

Nombre de comparaisons effectuées 3
avec chaque étalon de comparaison :

*Number of comparisons made with each
comparison standard mass :*

TRACABILITE METROLOGIQUE

METROLOGICAL TRACABILITY

L'ensemble des équipements ayant un impact sur les résultats sont raccordés selon des procédures internes appartenant au système documentaire couvert par l'accréditation, à partir d'étalons de référence raccordés au système SI.

All equipment having an impact on the results are calibrated according to internal procedures belonging to the documentary system covered by the accreditation, using reference standards calibrated in conformity with the International System of Units SI.

RÉSULTATS

RESULTS

Les résultats indiqués dans ce certificat ne se rapportent qu'aux poids soumis à étalonnage.
Les résultats des mesures sont donnés en valeur conventionnelle.

*The results indicated in this certificate refer only to the weights submitted for calibration.
The results of the measurements are given as conventional value.*

La valeur conventionnelle est définie dans le Document International D28 de l'OIML :

The conventional value is defined by International Document D28 (OIML):

" La valeur conventionnelle d'un poids est égale à la masse totale des poids de référence réalisés dans une matière de masse volumique de 8000 kg/m^3 , qui équilibre la masse de ce poids, dans l'air de masse volumique $1,2 \text{ kg/m}^3$, l'opération étant effectuée à $20 \text{ }^\circ\text{C}$. "

" The conventional value of a weight is equal to the total mass of the reference weights produced in a material having a density of 8000 kg/m^3 , which balances that weight, in air having a density of $1,2 \text{ kg/m}^3$, the operation being performed at $20 \text{ }^\circ\text{C}$. "

Les résultats des mesures ont été corrigés, si nécessaire, pour les ramener aux conditions de référence définies ci-dessus. Les incertitudes élargies mentionnées sont celles correspondant à deux fois l'incertitude-type composée. Les incertitudes-types ont été calculées en tenant compte des différentes composantes d'incertitudes, étalons de référence, moyens d'étalonnage, conditions d'environnement, contribution de l'instrument étalonné, répétabilité.

The results of the measurements were corrected, if necessary, in order to bring them to the reference conditions indicated above. The reported expanded uncertainty of measurement is stated as the standard uncertainty of measurement multiplied by the coverage factor $k = 2$. The standard uncertainty were calculated in mind the various sources of uncertainty, reference standards, calibration methods, environmental conditions, contribution of the instrument being calibrated, and repeatability.

La délivrance d'un certificat d'étalonnage COFRAC-ILAC MRA portant le logotype Cofrac-Etalonnage-ILAC MRA garantit le raccordement des résultats d'étalonnage au système international d'unités SI.
En dehors des copies de certificats d'étalonnage émis par le laboratoire ZWIEBEL incluant la marque d'accréditation, ZWIEBEL interdit à ses clients de faire référence à son accréditation COFRAC ainsi que l'utilisation du logotype COFRAC-ILAC MRA.

*The issue of a COFRAC-ILAC MRA calibration certificate bearing the logo Cofrac - Calibration-ILAC MRA guaranteed the tracability of calibration measurements to the International System of Units SI.
Apart from copies of calibration certificates issued by the ZWIEBEL laboratory including accreditation mark, ZWIEBEL forbids its customers to refer to its COFRAC accreditation and to use the COFRAC-ILAC MRA mark.*

La traduction de ce document est une traduction littérale. En cas de doute, seule la version Française ou Anglaise devra être utilisée.

The English version of the calibration certificate is not a binding translation. If any matter gives rise to controversy, the French original text must be used.

N° série : 16529207

RÉSULTATS D'ÉTALONNAGE

RESULTS OF CALIBRATION

Masse nominale <i>Nominal mass</i>	Marquage <i>Marking</i>	Identifiant client <i>Customer identification</i>	Masse conventionnelle <i>Conventional mass</i>	Incertitude en \pm <i>Uncertainty in \pm (k=2)</i>	Opérateur(s) <i>Operator(s)</i>	Date <i>Date</i>
1 g			1,000 002 g	10 μ g	CHEVRIER C.	13/01/2023
2 g			2,000 012 g	13 μ g	CHEVRIER C.	13/01/2023
2 g	*		2,000 012 g	13 μ g	CHEVRIER C.	13/01/2023
5 g			4,999 987 g	16 μ g	CHEVRIER C.	13/01/2023
10 g	ZD76N		9,999 991 g	20 μ g	CHEVRIER C.	13/01/2023
20 g			19,999 978 g	26 μ g	CHEVRIER C.	13/01/2023
20 g	*		19,999 989 g	26 μ g	CHEVRIER C.	13/01/2023
50 g	ZD8B		49,999 978 g	30 μ g	CHEVRIER C.	13/01/2023
100 g	ZC11B		99,999 900 g	50 μ g	CHEVRIER C.	13/01/2023
200 g			199,999 818 g	100 μ g	CHEVRIER C.	13/01/2023
200 g	ZH51A		199,999 961 g	100 μ g	FILLINGER G.	07/02/2023
500 g			499,999 739 g	260 μ g	CHEVRIER C.	13/01/2023
1 kg			0,999 999 34 kg	500 μ g	CHEVRIER C.	13/01/2023
2 kg			2,000 000 4 kg	1,0 mg	AMANN T.	16/01/2023
2 kg	*		2,000 001 3 kg	1,0 mg	AMANN T.	15/01/2023

Renseignements complémentaires

Complementary information

N° série : 16529207

Renseignements complémentaires

Intervention : N=poids manquant ; A=ajusté ; xxx remplace le poids N°xxx ; R=remis en état ; Ne=nettoyé ; /=aucune ; O=nouveau ;
 V=Etalonnage avant remise en état

Complementary information

Intervention : N=missing weight; A=adjusted ; xxx stands for the weight No. xxx ; R=rehabilitated; Ne=cleaned ; /=no process ; O=new weight ; V=Calibration before rehabilitated

Masse nominale Nominal mass	Marquage Marking	Identifiant client Customer identification	Intervention Process	Valeur avant intervention Pre-intervention value	Conforme avant intervention Compliant before intervention	Opérateur(s) Operator(s)	Date Date
1 g			/	/	/	/	
2 g			/	/	/	/	
2 g	*		/	/	/	/	
5 g			/	/	/	/	
10 g	ZD76N		/	/	/	/	
20 g			/	/	/	/	
20 g	*		/	/	/	/	
50 g	ZD8B		/	/	/	/	
100 g	ZC11B		/	/	/	/	
200 g			/	/	/	/	
200 g	*		* remplacement ZH51A	199,999 776 g	NON	CHEVRIER C.	13/01/2023
500 g			/	/	/	/	
1 kg			/	/	/	/	
2 kg			/	/	/	/	
2 kg	*		/	/	/	/	

CONSTAT DE VÉRIFICATION

Verification report

CONDITION DE VÉRIFICATION

CONDITION OF VERIFICATION

Norme ou texte de référence **Recommandation Internationale OIML R111 (2004)**
 Reference standard or document *Internationale OIML R111 (2004)*

Procédure interne de vérification **R-ETA.PR.LA.9801**
 Internal verification procedure

Conditions d'environnement **Sans influence sur le classement**
 Environmental conditions *No influence on the ranking*

Dans la partie constat de vérification, il a été constaté que l'erreur de justesse (E_j) des masses ci-après (sauf celles non classées), augmentée de l'incertitude d'étalonnage élargie (U), est inférieure à l'erreur maximale (EMT) pour la classe de précision X définie dans le texte de référence.

In the verification report part, it was found that the bias error (E_j) masses below (except those not classified), plus the uncertainty of extended calibration (U), is less than the maximum error (MPE) for the X precision class defined in the reference text.

$$|E_j| + U \leq \text{EMT (MPE)}$$

N° série : 16529207

Masse nominale <i>Nominal mass</i>	Marquage <i>Marking</i>	Identifiant client <i>Customer identification</i>	Erreur maximale tolérée (EMT) <i>Maximum permissible error (MPE)</i>	Classe de précision <i>Accuracy class</i>	Motif de la NC <i>Reason for NC</i>
1 g			30 µg	E2	
2 g			40 µg	E2	
2 g	*		40 µg	E2	
5 g			50 µg	E2	
10 g	ZD76N		60 µg	E2	
20 g			80 µg	E2	
20 g	*		80 µg	E2	
50 g	ZD8B		100 µg	E2	
100 g	ZC11B		160 µg	E2	
200 g			300 µg	E2	
200 g	ZH51A		300 µg	E2	
500 g			800 µg	E2	
1 kg			1,6 mg	E2	
2 kg			3 mg	E2	
2 kg	*		3 mg	E2	

ANNEXE DE MODIFICATION ANNEX OF AMENDMENT

Ce certificat annule et remplace le certificat N° Z2301135

This certificate cancels and replaces certificate N° Z2301135

Ce document a fait l'objet de la ou des modification(s) suivante(s):

This document has been modified as follows:

Ajout d'un nouveau poids de 200 g ZH51A en remplacement du 200 g *.

Afin d'éviter toute utilisation du certificat erroné, vous pouvez nous le retourner à l'adresse suivante:

To avoid any use of the incorrect certificate, you can return it to the following address:

**ZWIEBEL
Service Qualité
20 Grand'rue
67700 SAINT JEAN SAVERNE**

Si vous ne souhaitez pas nous retourner le certificat initial, ZWIEBEL décline toute responsabilité quant à la possibilité de son utilisation de manière inappropriée. Il vous incombe de tenir à jour vos certificats valides et de garantir l'apposition des étiquettes fournies, le cas échéant.

If you do not wish to return the original certificate to us, ZWIEBEL assumes no responsibility for its inappropriate use. It is your responsibility to keep your valid certificates up to date and to ensure that any labels provided are fixed.